

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 15 (1961)

**Heft:** 4: Industriebauten = Bâtiments de l'industrie = Factories

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

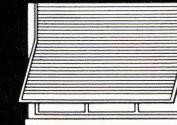
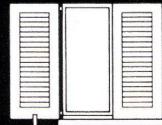
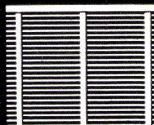
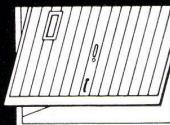
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

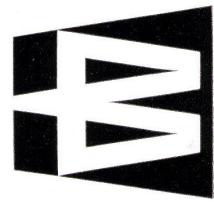
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Zürich Tel. (051) 23 63 82  
 Luzern Tel. (041) 6 37 75  
 Chur Tel. (081) 2 17 51  
 Lausanne Tel. (021) 26 32 01  
 Lugano Tel. (091) 2 09 05



# W. BAUMANN HORGEN

Kipptore / Lamellenstoren / Stoffstoren / Jalousieladen / Rolladen

Horgen (051) 92 40 57

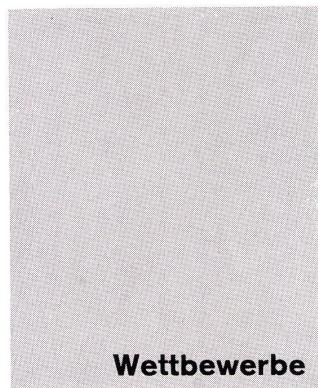
Daß bei der Lärm- und Erschütterungs-Dämpfung Feinheiten zu beachten sind, weiß jeder Fachmann. Eine einzige unbeachtete, nicht isolierte Stelle genügt, um eine hundertprozentige Dämpfung zu verhindern. – Vibrations- und Lärm-Übertragung läßt sich mit elektrischem Strom vergleichen: eine einzige Kontaktstelle genügt, um Kurzschluß zu erzeugen.

Bestehende Vibratoren können wohl annähernd berechnet werden, ebenso die Vielfalt der Auswirkungen und Probleme. In vielen Fällen aber entgeht die praktische und wirtschaftliche Lösung der theoretischen Berechnung. Der Fachmann mit seiner reichen Erfahrung soll deshalb für diese Fragen beigezogen werden.

#### Luftabzugskuppel für den Rauchfang der Marelli Aerotecnica sez. Ercole Marelli & Co. s.p.a., Mailand

Die Luftabzugs-Kuppel für Rauchfange der Marelli wurden mit dem «Compasso d'Oro 1960» ausgezeichnet.

Begründung des Preisgerichtes: Die streng geometrische Gestaltung, die der Betriebsweise und den Formen des Fächers entspricht, ohne Zugeständnisse oder Tarnungen, erreicht eine Schlichtheit und Korrektheit (auch zufolge wirtschaftlicher Behandlung des Materials), die als vorbildliche Ernsthaftigkeit im Entwurf hervorheben sind – gegenüber den oft zwecklosen Kundgebungen einer übertriebenen oder manierierten Gestaltung vieler heute auf dem Markt erscheinender Erzeugnisse.



#### Neu ausgeschriebene Wettbewerbe

#### Städtisches Verwaltungsgebäude in Bern

Im Auftrage des Gemeinderates der Stadt Bern und unter Mitwirkung der Schweizerischen Mobiliarversicherungs-Gesellschaft in Bern und der römisch-katholischen Kirchgemeinde Bern veranstaltet die städtische Baudirektion II einen allgemeinen Ideenwettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für 1. einen Neubau für die Stadtverwaltung; 2. einen Erweiterungsbau der Schweizerischen Mobiliar-Versicherungsgesellschaft Bern; 3. verschiedene Neubauten der römisch-katholischen Kirchgemeinde Bern.

Teilnahmeberechtigt sind alle in der

Stadt Bern heimatberechtigten sowie alle seit dem 1. Januar 1960 in den Kantonen Baselland und Baselstadt domizilierten sowie in diesen Kantonen heimatberechtigten Architekten.

Die Wettbewerbsprogramme können zur Einsichtnahme kostenlos bei der Bauverwaltung Prätteln bezogen werden. Die übrigen Wettbewerbsunterlagen können gegen eine Hinterlage von Fr. 20.– bei der gleichen Amtsstelle bezogen werden. Dem Preisgericht stehen für die Prämierung Fr. 28 000.– und für Ankäufe Fr. 5000.– zur Verfügung. Eingabetermin 18. September 1961. Termin für Fragestellung 5. Juni 1961.

#### Entscheidene Wettbewerbe

#### Zona Residencial Elviria bei Malaga, Spanien

Mindestens 295 Interessenten haben die Unterlagen verlangt; eingereicht wurden 118 Projekte aus aller Welt, darunter ein einziges aus der Schweiz. Ergebnis:

1. Preis (5000 m<sup>2</sup> Boden auf dem Wettbewerbsgebiet, 250 000 Pesetas, Reise- und Aufenthaltsvergütung Costa del sol für 30 Tage, Empfehlung zur Weiterbearbeitung) Y. Viart, Architekt, Paris, mit B. Colquhoun and Partners, London, und C.O.F.E.R., Paris; Mitarbeiter P. Retter, Luxemburg, L.G. Armanet, Paris, mit R. Chavanne und P. Verny.
2. Preis (3500 m<sup>2</sup>, 100 000 Pesetas, 16 Tage) C.M. Caro, J.L. Picardo, C. Picardo, C.L. Müller, alle in Madrid.
3. Preis (2500 m<sup>2</sup>, 75 000 Pesetas, 16 Tage) G. Bize, Mitarbeiter J. Ducollet, Algier.

Ferner wurden sechs Entwürfe mit je 30 000 Pesetas ausgezeichnet; davon stammen zwei aus Madrid und je einer aus Helsinki, Warschau, Paris, Buenos Aires.

#### Hinweise

#### Liste der Fotografen

Dr. Baerend, München  
 A. Ballo, Mailand  
 A. Berg, Helsingborg  
 Camera-Color, Mailand  
 Comet, Zürich  
 P. Heman, Basel  
 H. Kurtz, Uerikon  
 Maquette Epi, Paris  
 O. Pfenninger, Zürich  
 Photo Henrot, Paris  
 Publifoto, Mailand  
 G. Rupp, Stuttgart  
 H. Thede, Caracas  
 A. Winkler, Bern

Satz und Druck  
 Huber & Co. AG, Frauenfeld



Modell 6006 S

**HORGEN-GLARUS**

**Formschön      Solid      Bequem**

**AG Möbelfabrik      Horgen-Glarus  
 in Glarus      Telefon 058 5 20 91**